

天津建卫六百周年

天津的

方言俚语

来新夏 主编
李世瑜 编著

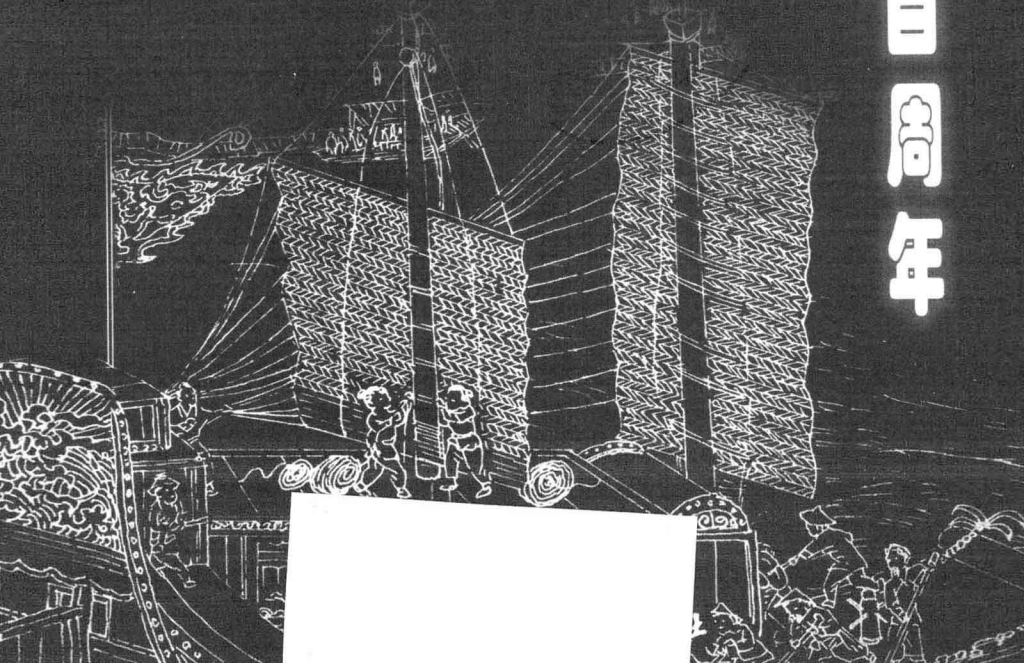
天津古籍出版社

天津建卫六百周年

天津的 方言俚语

来新夏 主编
李世瑜 编著

江苏工业学院图书馆
藏书章



图书在版编目(CIP)数据

天津的方言俚语/李世瑜编著. —天津:天津古籍出版社, 2004. 8

(天津建卫 600 周年/来新夏主编)

ISBN 7-80696-031-7

I. 天... II. 李... III. ①北方方言—天津市②俚语—天津市 IV. H172.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 043837 号

天津建卫 600 周年

天津的方言俚语

主编/来新夏

编著/李世瑜

出版人/刘文君

*

天津古籍出版社出版

(天津市西康路 35 号 邮编 300051)

唐山丰电印务有限公司印刷

全国新华书店经销

开本 850 × 1168 毫米 1/32 印张 6.5 插页 2 字数 110000

2004 年 8 月第 1 版 2004 年 8 月第 1 次印刷

印数 1—3000

ISBN7-80696-031-7

定价:11.00 元

总 序

来新夏

2004年12月23日是天津设卫筑城600年的纪念日，这对居住在这座城市和曾经客居在这方土地上的人们具有极大的探求魅力，即使曾到此一游或旅途所经的人们，也都很想知道这座城市究竟是怎样一座城市。它的形成、沿革、特色、物产、习俗、光荣和屈辱……种种城市的内涵恐怕许多人都是语焉不详，也许久已淡出人们的记忆了。

天津设卫建城600年，决不是说天津只有600年的发展史。天津的成陆发展总在四五千年以上，自秦汉至宋元，历代在天津地区挖渠开河，运粮建寨，设官定制，发展鱼盐业生产等活动，遂使天津得以逐步开发。最早记载天津市区聚落起源的是《金史·完颜佐传》，其中所说，金宣宗贞佑二年（1214年）为维护漕粮转输，曾提升武清巡检完颜佐为都统，守卫“直沽寨”。这个“直沽寨”（简称直沽），据今人考证，当在今红桥区西青道一带，或略偏南。当时漕粮在直沽转输的达百万担以上。由于金、元两朝，建都北京，天津地位日显重要。元初虽因河道淤塞，南粮改作海运，但仍由天津转

运入京。据《元史·食货志》所载，每年由津转京的粮食，多达三百余万担，出现了“转粟春秋入，行舟日夜过”的繁荣景象。与漕运并肩发展的是盐业生产，金、元两代，已设置盐务管理机构及人员，在今塘沽、汉沽地区开辟多处盐场，成为重要财源之一，所以天津更为朝廷所重视。元武宗时（1309年）又把直沽提升为都指挥司级别的地位，仁宗时（1316年）进而改直沽为海津镇，并在大直沽设接运厅和粮仓以接运和储存漕粮。漕运的船工为了祈求航运安全，先后在大直沽（元初建，后废）和东门外（元泰定三年建，明清时重修、扩建，今存）建立天后宫，供奉海神。金、元两代对天津的经营，使天津由聚落逐步走向都市的条件，渐臻成熟；但是天津作为一个具有完整意义的都市却是在明清时期完成的，而作为这一转折的重要标识则是明永乐二年至四年（1404~1406年）间的设卫筑城。

明太祖朱元璋于1368年建立明朝后，为了酬庸和巩固王朝权力，遂封诸子为王，分守各地，其第四子朱棣被封为燕王，驻守北平。1398年，明太祖死，因太子早逝，由太孙允炆继位，是为惠帝。允炆庸懦，而燕王则经几十年的戎马生涯和苦心经营，在诸王中实力最强。也许出于更好地延续发展和强化明政权的需要，燕王决定发兵与侄争位。他率兵由直沽“济渡沧州”（嘉靖二十九年《重修三官庙碑记》，天津历史博物馆藏碑）南攻。征战数年，终于在1402年，攻入南京，即帝位，是为成祖，年号永乐。明成祖在成功喜悦之余，为了纪念始发兵的“龙兴之地”，把直沽这个曾是“天子渡河之地”（李东阳：《修造卫城旧记》见《天津卫志》卷四）赐名为天津（天是天子之义，津是渡口之义）。关于天津的得名，有星座说、津河说、关口说和赐名说等各种不

同说法，但赐名说既有上引比较翔实充分的文献根据，又为津民口碑所熟知，所以当以天子渡河而得名之说为近实。

明成祖虽即帝位于南京，但他不能遗忘自己的实力据点北平，必然要把政治中心北迁，把北平作为他的北京，以维护和巩固他的新政权（袁世凯就任大总统后，不肯赴南京就职，不惜制造兵变，坚持建都北京，与此何其似也）。但在迁都北京之前，他必须先把作为京师屏障和门户的天津建设好，于是在永乐二年十一月二十一日（1404年12月23日）下令在天津设天津卫、天津左卫、天津右卫，统称三卫，天津的第一部志书就以《三卫志》为名（今佚）。并在这一军事性的据点驻兵16000余人，以拱卫将建立的京师和维持当地的安全。并命工部尚书黄福、平江伯陈瑄、都指挥佥事凌云、指挥同知黄冈“筑城浚池”。

天津城的初型是以土版筑，城基距地表约四米，逐层用黄土夯实，土层间铺撒碎砖瓦和瓷片，类似后来所谓的“干打垒”，所以称为“筑城”。这座土城周长九里余，城高三丈五尺，宽二丈五尺，城的形状是东西长，南北短，很像一把算盘，所以津民有称之为算盘城的。经过一年多的时间，土城建成，于是作为天津卫所在的实体矗立起来，至今犹啧啧于津民之口的“天津卫”这一惯称，也自此出现。时隔五年，明成祖将一切部署就绪，便于永乐七年（1409年）正式北迁，建都北京。天津也从此承担起明清两代捍卫京师的职责。

但是，土城筑成将近百年时，就日渐倾圯残损，而不得不修建加固，于是在明孝宗弘治六年（1493年），由时任天津兵备道的刘福主持，用砖包砌加固，城池同修，各门增建瓮城和城楼，历时两年竣工。四门分别题写了镇东、定南、

安西、拱北匾额，显示其拱卫京师，安定地方的武备作用。城周较土城略有拓展，但基本未动。其城圈就是现今东、南、西、北四条马路的内边，也就是过去白牌电车围城转的线路。明朝政府很重视这次重修，特由当时重臣、文学家李东阳亲为之撰写《修造卫城旧记》，记其始末，为天津城建的历史留下了重要文献。

设卫筑城后的天津，各方面都有较快发展，特别是粮、盐两个经济支柱更为显著，明永乐初由于北运河淤塞，由南方海运至津的粮食，难以及时运京，仓储业大为发展。曾有露囤千所，甚至在北仓还建立了百万仓。不久迁都北京，“百司庶府，卫士编氓，一仰漕于东南”（傅维麟：《明书·海漕志》），天津转输漕粮任务日增，至明宣德十年（1435年），明政府特在津设户部分司，作为管理漕运的专门机构。当时大运河上粮船万艘，转输漕粮五百万担。繁荣景象，可以想见。

鱼和盐是天津的两项重要财源。明在建国之初，即设“河间长芦都转运盐运司”，管辖以天津为中心的产盐区。天津不仅是产盐区，还是营销中心，长芦盐之名由此而起。由于采用日光晒盐法而产量大增，据一种计算，明末长芦盐运销量已达239,800余引（每引650斤）。天津的渔产也很丰富，《天津县志》特著其事说：“津邑，滨海区也。鱼利与盐同，捕鱼不下三十种。”天津流传下来的许多风土诗也都盛赞天津渔产的丰美。鱼盐之利推动了天津经济的发展。

漕粮的转输，无论海运，还是河运，都带动了运输业和商业的发展。粮船为了调剂漕丁和水手的收入，允许在漕粮外，随带一定数量的各地货物以懋迁有无。这些货物大部分在天津卸载、发卖和转输，因而在三岔口不远的东门和北门外就形成了若干商业区。随之货栈、钱庄、会馆等行业和组

织，都应运而生。集市贸易也随之而兴，十集一市的轮转，遂有“天天赶大集”之说。一些服务行业如饭庄、酒楼、戏院，更是迭兴不已。

天津从设卫筑城以来，经过有明一代的经营，到明清之际，它终以有拱卫京师门户，河海转运枢纽，商业繁荣兴盛，富鱼盐之利，招八方来客的优越条件，而成为人所瞩目的要埠，远远超出单纯军事要冲——“卫”的地位。所以康熙《天津卫志》特以浓彩重墨概括其盛况说：“天津去神京二百余里，当南北往来之冲，南运数万之漕，悉道经于此。舟楫之所咸临，商贾之所萃集，五方之民所杂处……名虽曰卫，实在一大都会所莫能过也”。清初史学家谈迁赴京过津所看到的天津，已是“镇城百货交集，鱼虾蟹蜊并贱”（《北游录·纪程》）。顺治十二年（1655年），荷兰使节哥页赴京，路过天津时，曾把天津与广州、镇江并视为中国三大港口。天津的“人烟稠密，交易频荣”，使这位使节惊讶，并命其随从人员将三岔口和海河两岸的景象，绘图带走。天津已是一个比较成熟而开放的城市了。

天津自设卫筑城以来，历经600年风雨沧桑，有多少可歌可泣，可喜可悲的事迹和人物，等待述说弘扬，并留存于图画文字，以教化当代，垂示后世。迎接设卫筑城600年，不仅要欢庆这个城市的光荣节日，更希望在迎候它的日子里，有更多故老贤达写出信而有征的往事风情，为我们的天津留下更多的文献积存！

我籍隶浙江，出生杭郡，而侨居天津七十余年，直等第二故乡。食于斯，长于斯，学于斯，老于斯。乡恩深重，值此庆典，何得无报？乃于2003年春，邀约津沽名流学者，相与咨谋，众议僉同，共定编撰《天津建卫600周年》丛

书，以为文献积存之祝。共立八题，目次是：

- 一、天津的城市发展
- 二、天津的人口变迁
- 三、天津的方言俚语
- 四、天津的园林古迹
- 五、天津的邮驿与邮政
- 六、天津的九国租界
- 七、天津的名门世家
- 八、天津早年的衣食住行

题目既定，撰者分册撰写，每册十余万字，各有随文插图，期以一年。2004年春，各稿相继完成，逐册循读，大都相契，而各有所见，亦未强求划一。全套丛书共八册，近百万字。天津古籍出版社社长刘文君女士，欣承出版之任，情义可感。责编韩嘉祥先生，学识优长，不辞辛劳，奔走于撰者之间，商榷修订，终底于成，如期问世，功不可没。撰者诸君殚精竭虑，共成斯举，为津门增拓文献积存，颇著勋绩。我则追随诸君子之后，稍事擘划，与有荣焉。设有不足，则我当独任其责，幸读者垂察！

二〇〇四年六月写于南开大学蘧谷

目 录

上篇	天津方言俚语概论	
一	什么是天津方言?	(1)
二	天津方言岛	(5)
三	天津方言语源的方言历史学考察	(8)
四	天津方言语源的田野工作考察	(13)
五	天津方言的比较研究	(17)
六	带后缀的天津方言词	(27)
七	天津方言的有音无字问题	(33)
八	天津方言成语的借字、谐音和错用 ...	(37)
九	天津方言词的创新问题	(43)
十	天津方言词的特殊读音及其他	(49)

下篇 天津方言俚语选辑

序例	(60)
一 天津方言词汇	(62)
二 天津方言成语	(123)
三 天津方言谚语	(135)
四 天津方言歇后语	(174)

上篇 天津方言俚语概论

一 什么是天津方言？

天津直辖市共管辖十四个区和宁河、宝坻、蓟县、静海四个县。辖区和建制是解放后逐渐规划成的。辖区内的方言非常复杂，各区也很不相同。我们说的天津方言或天津话指在市区，即和平、南开、红桥、河北、河东、河西六区和西青区大部分，东丽区小部分的土著居民所使用的方言。

这种方言与它的周围居民所使用的方言有所区别，有分辨方言能力的人一听便知。究竟区别在哪里呢？如相声段子《钓鱼》说的：“二他妈妈，给我烙两张糖饼！……这回我可赶上这拨

了！……快拿大木盆来嘿！……”这就是天津话。

天津话的根本特点就是一声（阴平）的发音低平，可叫低平调。北京音读阴平则高平，可叫高平调。它们的幅度大约相当乐谱的八度音。举例说，如果把天津话读“兜”的声调拉长做为乐谱中的音调“1”，依次唱上去到高音“1”，这就相当北京音“兜”的读音了。

1	2	3	4	5	6	7	1̇
(天津音)兜							兜(北京音)
4̇	5̇	6̇	7̇	1	2	3	4
(天津音)发							发(北京音)
5̇	6̇	7̇	1	2	3	4	5
(天津音)搜							搜(北京音)

明白这个试验，对天津话的根本特点——一声读低平调，就算掌握了。实际上这是个通俗易懂的试验，如果严格地按照语音学的方法去试验，天津话的低平调高上八度并不完全等于北京话的高平调。

有人认为天津话“齿音字”多，听起来很“粗野”，如“怎么着（读扎）！”“你吃（读雌）了吗？”其实“怎么着”确实有读成“怎么扎”的。而“你雌了吗？”却是绝对没有的。如果你能找到把“吃”读成“雌”的

人,那他肯定是外来的“天津人”,他的天津话还没有学好。

天津话里的齿音字的确比北京话多。所谓齿音字就是 z、c、s (资、疵、司)做声母的字,发这三个声母舌尖向前平伸,抵住上齿背。语音学上称为齿音,把音节称为字,齿音字由此而得名,如脏、册、萨等。而非齿音字就是 zh、ch、sh(知、吃、失)做声母的字。发这三个声母舌尖稍向上翘起,抵住上齿龈,因此也有人称为翘舌音,如张、彻、沙等。天津话就是一种本身并不统一的方言。它距现在五百多年前,才初具雏形,天津后来又是五方杂处的都市,特别是近百年来经过五次人口膨胀:二次鸦片战争,义和团运动,辛亥革命,抗日战争及解放后,都使得天津居民猛增,外地人大批涌进,这是天津方言不能统一的主要原因。

从一百多年前开始,天津方言大致定型为两类,标准就是齿音字的多少。这两个类型还可以找出分界线来,即海河以西包括天津城厢和西头一带,这类话齿音字少,可称为甲类天津话。而乙类就是海河以东,包括旧河东、河北一带,这类齿音字较多。但因都市扩大,繁华区域转移,交通方便,特别是外地来津人口骤增,居民的迁徙频繁,方言也随之混乱起来。今天要找到定居在某地区百年以上仍旧操着纯甲类或纯乙类天津话的人已经很难了。也就是说,目前天津地区的居民,到处可以找到说甲类或乙类天津话的人。

定型为甲乙两类,与天津的发展有关。六百年前天津地方属静

海县,居民不多,当然都说静海话。而静海话就是不统一的方言,一种齿音字多,一种少。现在天津方言区的东南西三面仍被静海方言区包围着,恰好天津方言区的西面正是齿音字不多的静海话,而东面则正是齿音字较多的静海话,即海下方言。所以很自然地就可得出一个结论:天津方言以海河为界分为甲乙两类是由静海方言决定的。但郊区县的居民,由于变动不如城市那样大,方言现象是相对稳定的。如我们到西郊和比邻的静海县走访,就会发现不论操天津话或静海话,齿音字完全相同,字数并不多。而再到东丽、津南、大港走访,不论他们操天津话还是静海话,他们的齿音字也是完全相同,即齿音字较多。

甲乙两类天津话今天已全部混淆,不能再按地域划分了。近几十年更有一个变化,即又出现另一类的天津话,定为丙类天津话。这是解放前提倡国语和解放后推广普通话影响下出现的。甲乙两类齿音字不同程度地靠拢了普通话的齿音字和非齿音字的读法,甚至完全等同于普通话,而只是保留了天津话在声调方面一声读低平的根本特点。其他声调也有向普通话靠拢的现象。丙类天津话更没有地域关系,随处可见。不过由于文化程度和语言习惯,丙类的齿音字很不一致,大约受学校教育越多齿音字越少。

所谓齿音字有多少呢?齿音字即用 z、c、s 为声母的字,和非齿音字即用 zh、ch、sh 为声母的字,共有 1393 个。甲类齿音字有 810

个,非齿音字有 583 个;乙类齿音字有 1277 个,非齿音字有 116 个;丙类齿音字有 480 个,非齿音字有 913 个,即完全等于普通话的齿音字和非齿音字的数量。但实际上今天社会上操纯甲乙两类天津话的只有六七十岁以上的人中还可以找到,而丙类则到处可见。

总之,天津方言很不统一,有旧传统也有新发展,而总的趋势则是逐渐向普通话靠拢。丙类的出现就是这种趋势的体现。它的生命力很强,若干年后很可能天津方言就会统一于丙类天津话。

二 天津方言岛

天津方言与附近地区的方言有许多差别。住在市区的人到郊区去,走一段路就会发现语言变了。为什么呢?从哪里变的呢?天津方言与左近的语言有没有界线呢?有,请看前面《天津及其附近方言区域图》。

地图标明八个方言区,①就是天津方言区,呈倒置的等腰三角形即楔形。天津旧城是天津话的中心,它的四至(即等语线或同言线,同语线圈)从东丽区徐庄子开始经赵庄子、张贵庄、翟庄子、卢庄子、西青区北马集、南马集、北里八口、大韩庄、大芦北口、小南河、陈村、侯家台、邢庄子到曹庄子。在这个范围的西北方是③,即北辰方言区,这里



又分为 a、b 两区。⑤即东丽方言区。④也分 a、b 两区，即静海方言区及海下方言区(属静海音系)。以及②即武清方言区(属北京音系)。⑥即冀东(以唐山为中心)方言区。③a 是天津方言区与武清方言区的过渡区，③b 和⑤是天津方言与冀东方言区的过渡。

由于①即天津方言区，它的东南西三面都被静海方言区包围着，这种现象在语言学上就称为“方言岛”。所谓方言岛是外来的方言势力占据原来某方言区，形成被原来方言区域包围着的独立的方言孤岛。全国这种例子不少，大都因移民所致。北方方言区内著名的方言岛除天津方言岛外，还有两个，一是承德，它距离北京近二百公里，但居民操纯北京话，就是由于康熙时兴建避暑山庄和外八庙，大批供奉、保卫人员移住该地，定居下来，以致压倒原来居民所操方言，使之同化于北京话，因此承德形成一个方言岛。另一个是张家口，解放后大批人口从北京移到张家口，以至压倒当地方言形成一个操纯北京话的方言岛。

至于天津方言岛，它的移民是从哪里来的，即它的语源或母方言在哪里？这里应先解决两个与之相关的问题。一是确定方言岛即画出它的等语线，主要根据天津话的语音特征：一声读低平调，在天津周围找不到。图上楔形的两腰外侧都是静海方言区或属静海音系的海下方言区和东北方的冀东方言区及其过渡区域。静海方言的主要特征是把三声(上声)读成低平调，冀东方言的主要特征是把二声(阳平)